
Fitting instructions

Make: VW

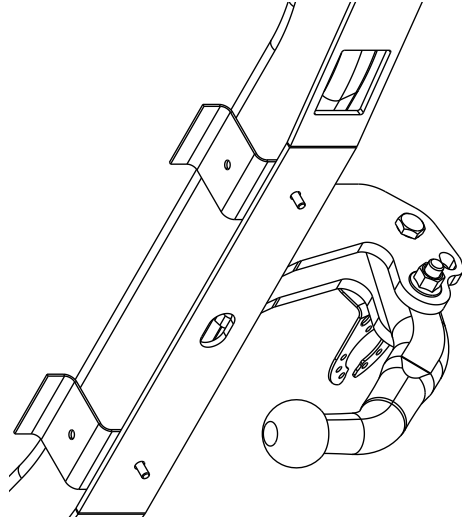
Caddy (Life); 2004->

Caddy Maxi (Life); 2008->

Caddy (4Motion); 2008->

Caddy (Eco); 2008->

Type: 5650



Couplingsclass: A50-X

euro tested

ECE/R55

Approved

Approved

E11 55R 018528

0km

1000km

+

Max. vertical load : 80 kg

kg ?

kg

D-Value: 9,4 kN

8.8

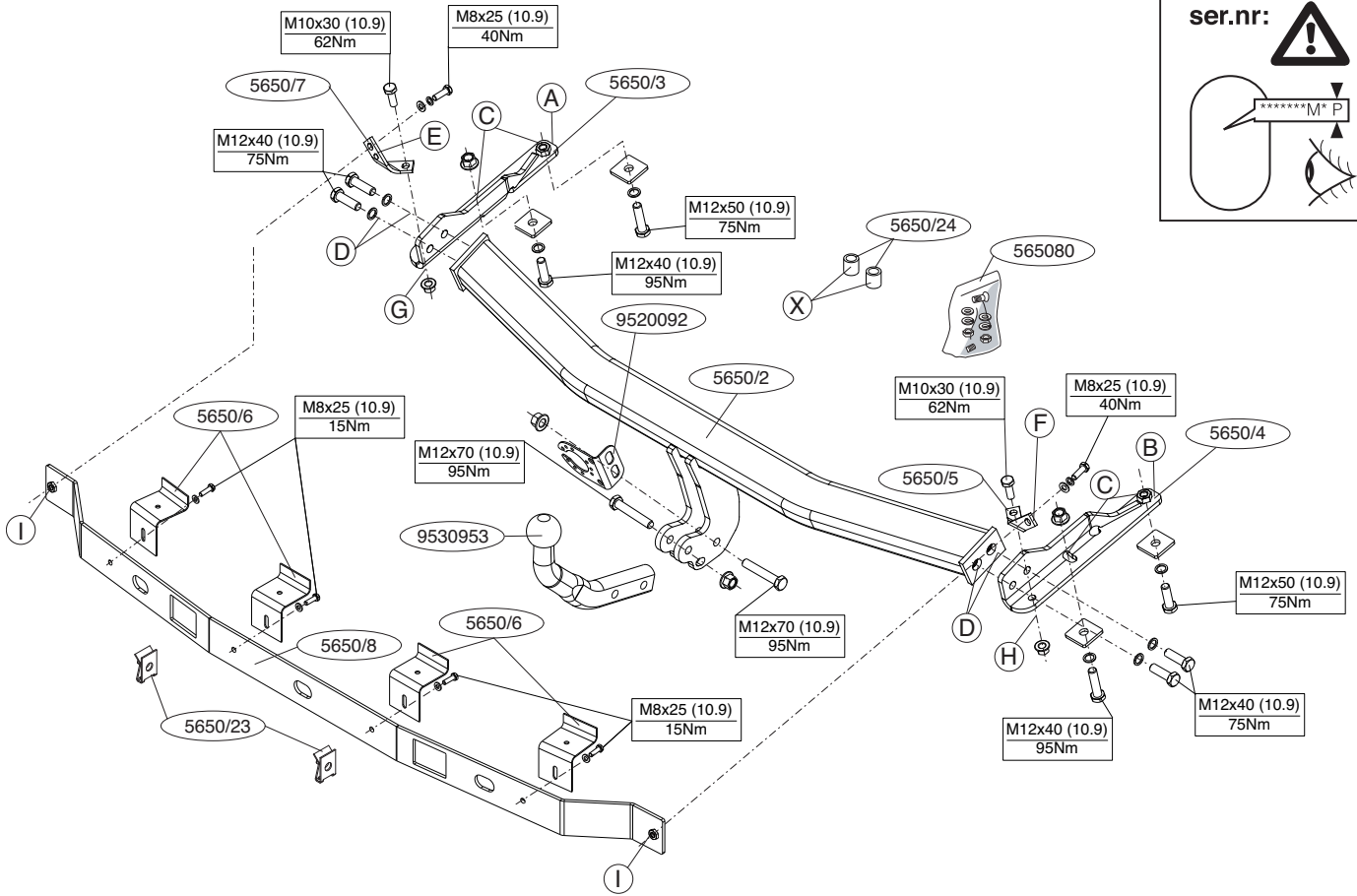
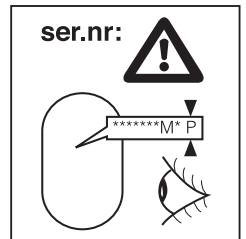
10.9

8

Copy of manufacturersplate

1

2



© 565070/18-09-2012/3

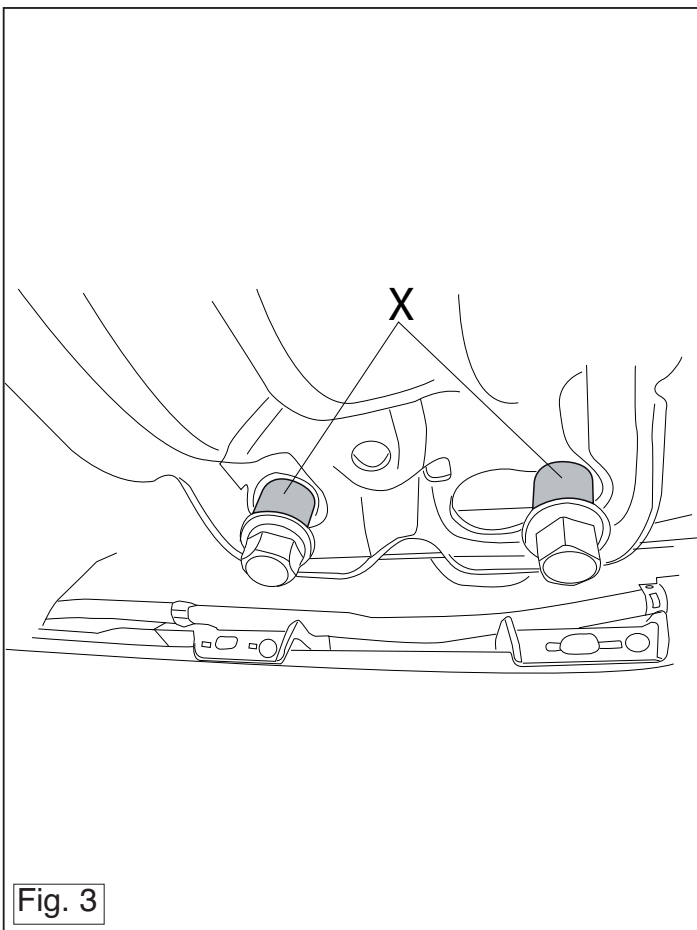


Fig. 3

© 565070/18-09-2012/12

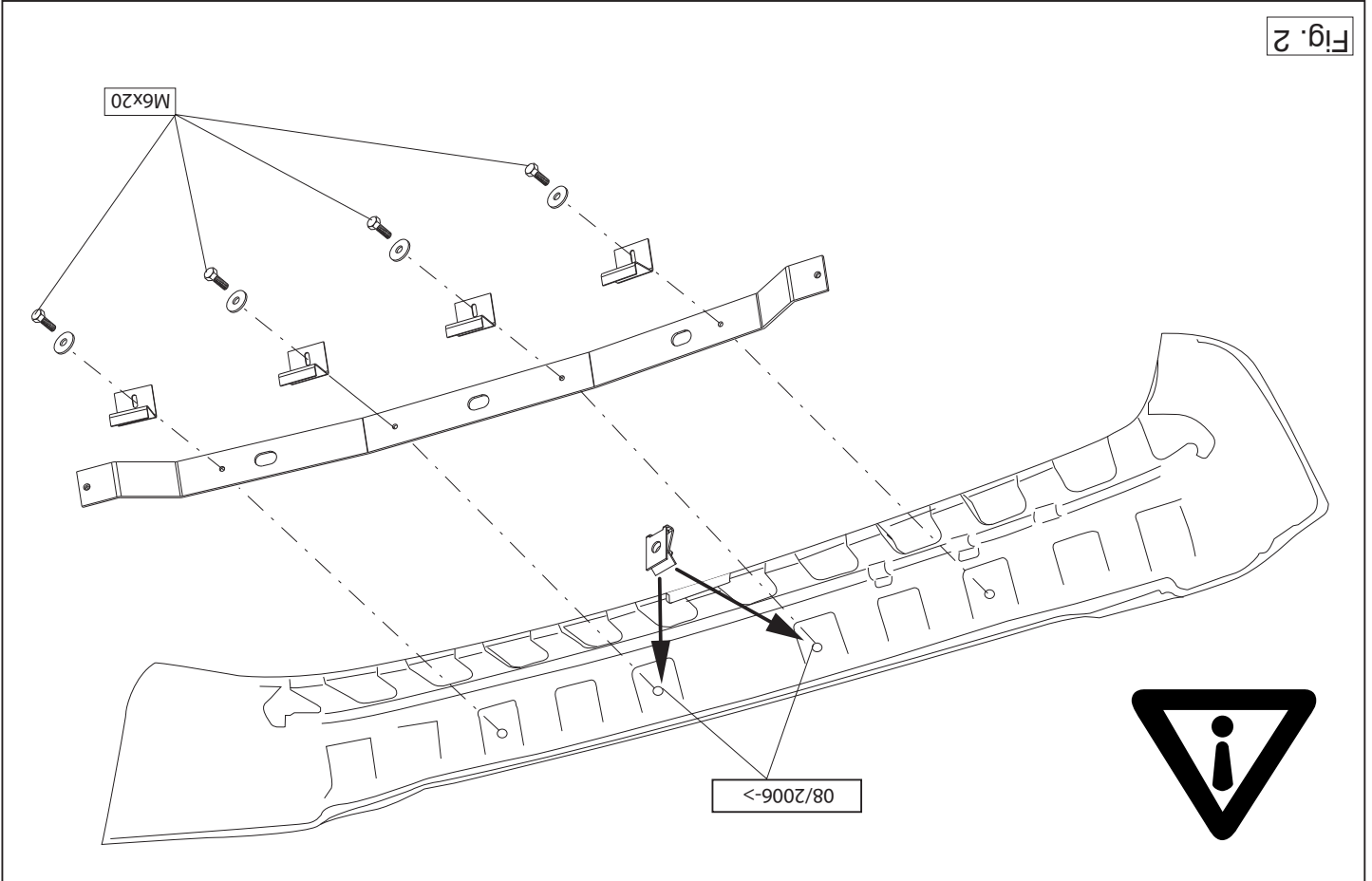


Fig. 2

NL MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. (Zie figuur 1).

2. Demonteer het reservewiel.

3. Monteer zijplaat A en B op de punten C handvast.

4. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten D.

5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

6. Plaats de steunen E en F bevestig deze op de punten G en H, monteer het geheel los-vast.

7. Monteer het meegeleverde bumperinnenwerk aan de bumper (Zie figuur 2).

8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

9. Bevestig het geheel aan het voertuig inclusief de punten I van de trekhaak.

10. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.

11. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

12. Monteer het reservewiel. (Zie figuur 3).

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.
Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en

brandstofleidingen niet worden geraakt.
 * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
 * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
 * Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The

buffer beam will no longer be needed. (See fig. 1).

2. Remove the spare wheel.

3. Fit side plate A at B points C, hand-tight.

4. Fit the tow bar at points D.

5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing

6. Position the supports E and F attach them at points G and F, then fit

the whole thing without fully tightening.

7. Fit the supplied bumper inner fittings to the tow bar. (See fig. 2).

8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

9. Attach the whole thing on the vehicle including at points I from the tow-bar

10. Fit the ball hitch, including socket plate.

11. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

12. Move the spare wheel. (See fig. 3).

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – con-

formation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

*** All measurements are in mm!**

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. (Siehe Abb. 1).
2. Das Ersatzrad abmontieren.
3. Die Seitenplatte A und B bei den Punkten C halbfest montieren.
4. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten D montieren.
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
6. Die Halterungen E und F anlegen und bei den Punkten G und H befestigen. Alles halbfest montieren.

7. Befestigen Sie das mitgelieferte Stoßstangen-Innenteil in der Stoßstange. (Siehe Abb. 2).
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
9. Montieren der kompletten Einheit am Fahrzeug an Punkt "I" der Kupplung.
10. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
11. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
12. Das Ersatzrad montieren. (Siehe Abb. 3).

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

© 565070/18-09-2012/5

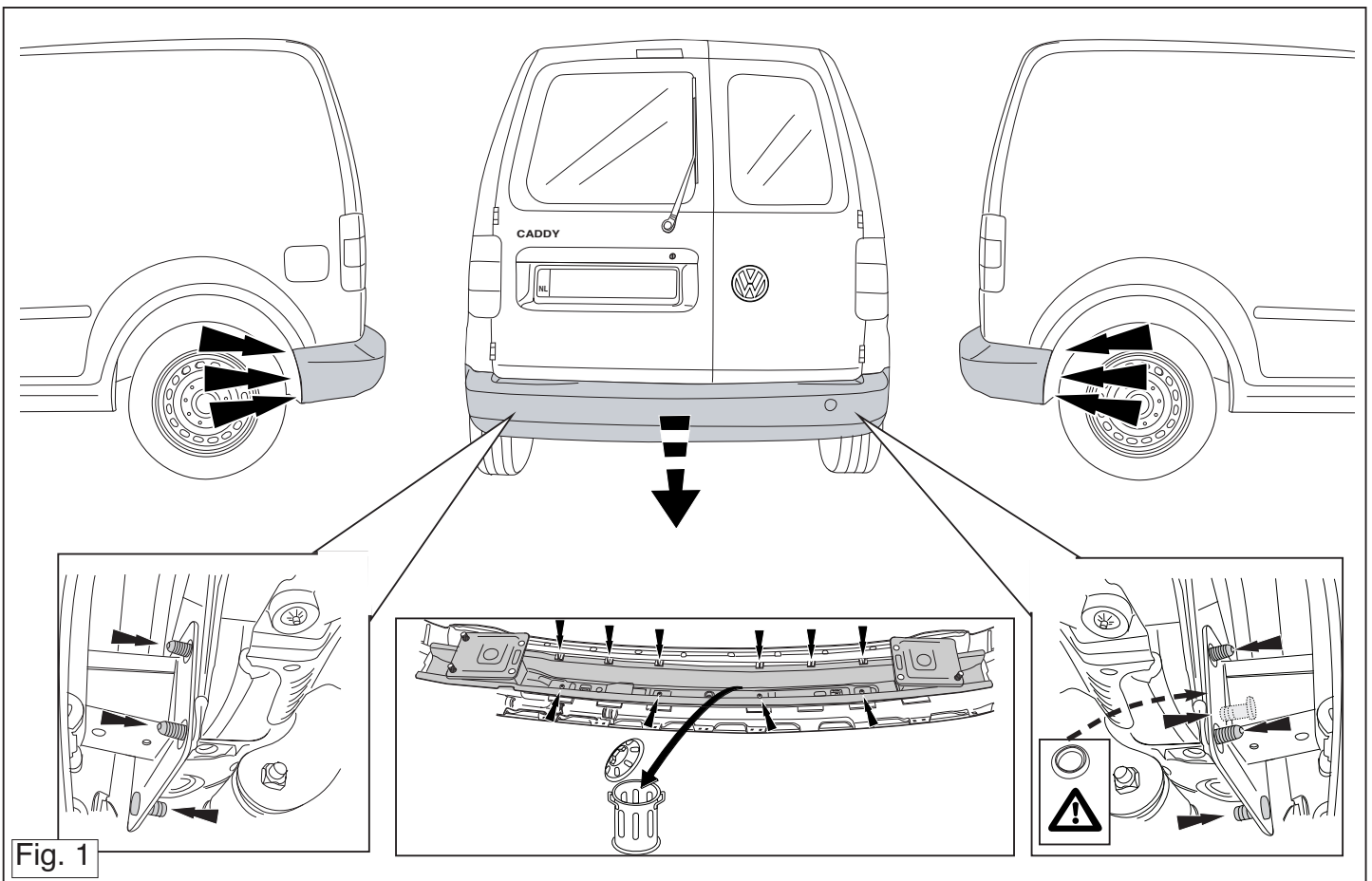


Fig. 1

© 565070/18-09-2012/10

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z

podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schemata-

tem

Wskazówki:

* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.

* Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują

się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewo-

dy paliwowe.

* Wszystkie ubytki powłoki lakierowniczej zabezpieczyć przed korozją.

* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawa-

nych nakrętek.

* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.

* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowa-

niu.

* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpie-

czeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez całe życie.

* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione posred-

nio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia

niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją,

oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

S MONTERINGSANVISNINGAR

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera stötångaren inklusive stötanden av stål från fordonet,

stötanden förfaller. (Se fig. 1).

2. Demontera reservhjulet.

3. Fäst sidoplattan A och B så att den pekar mot C, hårt dragen.

4. Montera dragkroken vid punkterna D.

5. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.

6. Placera stöden E och F fäst dem vid punkterna G och H, fäst sedan

det hela utan att dra åt ordentligt.

7. Montera de inre infästningspunkterna i den bifogade stötångaren till

dragkroken (Se fig. 2).

8. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.

9. Montera allt hop på bilen vid punkterna I på dragkroken.

10. Montera kulsången inklusive kontaktpattan.

11. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.

12. Montera reservhjulet. (Se fig. 3).

Se verkstads-handboken för demontering och monteringen av fordonets delar.

Se skissen för monteringen och monteringsmaterial.

Vostro rivenditore autorizzato.

* Particando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i

cavi del freno e i condotti del carburante.

* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per

punto.

* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del

veicolo dopo l'installazione del gancio.

* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni diretta-

mente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con

ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di mon-

taggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle

seguenti istruzioni di montaggio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową,

belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. (rys. 1).

2. Zdemontować koto zapasowe.

3. Zdemontować płytę boczną A i B miejscami punktów C, bez przykręca-

nia.

4. Zdemontować hak holowniczy w punktach D.

5. Dokręcić wsporniki śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

6. Umieścić wsporniki E i F umocować je w punktach G i H, lekko przy-

mocować całość.

7. Zamontować dostarczony zderzak wewnetrzny do haka. (rys. 2).

8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

9. Całość zamontować do pojazdu w punktach I od strony haka.

10. Zamontować drag kulii wraz z płytą z gniazdem wtykowym.

11. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

12. Montować koto zapasowe. (rys. 3).

F INSTRUKCIONS DE MONTAGE

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la

traverse ne sera plus utilisée. (voir fig. 1).

2. Déposer la roue de secours.

3. Monter la plaque latérale A et B à l'emplacement des points C sans

serrer.

4. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points D.

5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

6. Positionner les supports D et E les fixer à l'emplacement des points F

et G, monter l'ensemble sans serrer.

7. Monter les platines de pare-chocs fournies sur l'attelage. (voir fig. 2).

8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

9. Attacher l'ensemble sur le véhicule par les points I de l'attelage.

10. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.

11. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

12. Monter la roue de secours. (voir fig. 3).

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

sulter le concessionnaire.

* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-

tuellement les points de fixation.

* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la

rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de

tréin et de carburant.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultyrck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK**MONTAGEVEJLEDNING.**

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demontér kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. (Se fig. 1)
2. Demontér reservehjulet.
3. Monter sideplade A og B manuelt ved punkterne C.
4. Monter anhængertrækket ved punkterne D.
5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
6. Anbring støtterne E og F monter disse ved punkterne G og H; monter det hele manuelt.
7. Monter de vedlagte kofangerbeslag til anhængertrækket. (Se fig. 2)
8. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
9. Anbring delen på punkt I fra anhængertrækket
10. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.

fico.

6. Colocar los soportes E y F fijarlos a la altura de los puntos G y H, montar el conjunto sin apretar mucho.
7. Montar en el paragolpes la vigueta metálica suministrada (Véase la figura 2).
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
9. Atornillar el conjunto al vehículo por los puntos I del enganche.
10. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
11. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
12. Montar la rueda de repuesto. (Véase la figura 3).

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

11. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
12. Monter reservehjulet. (Se fig. 3)

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E**ISTRUCCIONES DE MONTAJE.**

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. (Véase la figura 1).
2. Desmontar la rueda de repuesto.
3. Coloque la placa lateral A Y B en los puntos C y fjela a mano.
4. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos D
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

© 565070/18-09-2012/7

I**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.**

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. (Vedere Fig. 1).
2. Smontare la ruota di scorta.
3. Fissare manualmente la piastra laterale A ed B in corrispondenza dei punti C.
4. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti D.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno
6. Posizionare i sostegni E ed F fissarli manualmente in corrispondenza dei punti G ed H.
7. "Fissare i supporti interni del paraurti all'organo di traino. (Vedere Fig. 2).
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
9. Fissare il tutto sul veicolo con riferimento ai punti I dall'organo di traino.
10. Montare lasta della sfera, completa di piastra di contatto.
11. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
12. Montare la ruota di scorta. (Vedere Fig. 3).

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il

© 565070/18-09-2012/8